

Új! A Diplomata Magazin új sorozatában, minden egyes lapszámunkban bemutatunk egy tiszteletbeli konzult.
In this brand new series, we will introduce an honorary consul in every issue of the Diplomatic Magazine.

Beszélgetés Nyerges Ambrussal, a Bangladesi Népi Köztársaság főkonzuljával

*Interview with Ambrus Nyerges,
Consul General of the People's Republic of Bangladesh*

■ Hogyan lehet valakiből tiszteletbeli konzult?

– Általában ez úgy történik, hogy az ún. küldő ország olyan személyt kér fel a poszt betöltésére, konzuli képviselő létesítésére, – abban az esetben, ha az adott országban még nincs konzuli képviselő – aki mindkét országban rendelkezik olyan kereskedelmi, gazdasági, tudományos, esetleg politikai és egyéb kapcsolatokkal, melynek segítségével a két ország közötti együttműködés elősegíthető. Természetesen ehhez az is elengedhetetlen, hogy a jelölt mindkét ország szempontjából megbízható legyen. A tiszteletbeli konzuli poszt több száz éves múltra tekint vissza. Lényegében helyettesíteni tudja azt a részt, ami egy hivatásos diplomácia korlátai és a valós élet között keletkezik. A küldő ország általában a fogadó ország állampolgárait választja éppen azért, mert nagyon lényeges a helyismeret, jól kell, hogy ismerje a helyi lehetőségeket, illetve korlátokat, és ezt esetenként be is kell építeni a hivatásos diplomáciai kapcsolatokba, feladatokba is. A diplomáciai és konzuli tevékenységet/feladatokat az 1963-as Bécsi Egyezmény viszonylag részletesen tartalmazza, azonban általánosan. Nem is lehet másként, hiszen a bilaterális kapcsolat más és más. Én előbb igyekeztem ápolni, mélyíteni, támogatni a bangladesi magyar kapcsolatokat, mint ahogy kineveztek. 1996-ban nevezett ki a bangladesi kormány, ezt 2002-ben fogadta el a Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma.

■ Banglades főkonzuljaként hogyan látja ezt a 141 milliós országot?

– Büszke vagyok arra, hogy Banglades tiszteletbeli főkonzulja lehettek. Tudom, hogy az emberekben az rögzült, hogy ez a nagyon sűrűn lakott ország a legszegényebbek között szerepel. Már régóta nem így van, hiszen a GDP növekedési üteme a maga hat százalékával meghaladja



a magyarországit. Elsődlegesen az ország image-ét kéne a helyére tenni, erre azonban ma még nem látszik fogadókészség (USA, Egyesült Királyság, Németország, Olaszország az ellenpélda). Ez egy nagyon nehéz feladat. Mindenkinek elmondom, hogy próbáljunk meg úgy viszonyítani, hogy Bangladesben él 141 millió ember, s azt a

gazdasági növekedést, amely meghaladja a magyarországit, kb. 3 millióan produkálják. Tehát akinek van munkája és tud dolgozni, az érdemben be tud kapcsolódni a nemzetközi vérkeringésbe.

■ A bangladesiek ismerik a magyarokat?

– Úgy ismerik a magyarokat, mint Európa egyik országa, van egy réteg, amelyik használja az internetet és a mobiltelefont (érdekesség, hogy GSM mobiltelefon előbb volt Bangladesben, mint Magyarországon). Az a réteg, amely hozzáfér az információkhoz, az tud rólnk.

■ Van Önnek rálátása arra, hogy milyen számban tartózkodnak bangladesiek hazánkban?

– Ez változó, hiszen nincsen a konzulátus felé bejelentkezési kötelezettség, nincs kialakult bangladesi közösség, mint például az afgánoknak, irakiaknak, kínaiaknak.

■ Az egyetemeken megtalálhatók bangladesi diákok?

– Vannak, de nem túl sokan. Azt hiszem, hogy 10-15 főről lehet szó, ezért sem beszélhetünk közösségről. Ezen felül nagyjából tízen lehetnek, akik már kaptak magyar állampolgárságot, vagy letelepedési engedélyt. Régi diákok; most tanárok, orvosok, mérnökök.

■ A munkavállalás során a magyaroknak célpont Banglades?

■ “How does one become an honorary consul?”

“Most of the times it goes like this: the so-called commissioning country chooses a person who has scientific, trade, economic or political connections in both countries. These connections should be beneficial to establishing connections between the two states. Then the selected person is asked to accept the position or establish a consular representative agency if no such thing exists in that given country. Of course, it is imperative that both countries consider the person in question trustworthy. The title of honorary consul has a history spanning several hundred years. In essence, it can fill the gap between the boundaries of official diplomacy and real life. The commissioning side usually chooses someone from the host state, because local know-how, the knowledge of local opportunities and limitations is extremely important, and so is the ability to occasionally employ this knowledge in diplomatic pursuits. The tasks and responsibilities of diplomats and consuls are detailed in the 1963 Vienna Convention; however, these are quite general. It cannot be any other way, because each bilateral relation is different. I have begun endeavoring to support and deepen relations with Hungary in Bangladesh long before I have received the commission. The government of Bangladesh has appointed me to this post in 1996 and the Hungarian Ministry of Foreign Affairs has acknowledged this in 2002.”

■ “As the Consul General of Bangladesh, what are your views about this country of 141 million people?”

“I am proud of the fact that I am the Consul General of Bangladesh. I know that people tend to picture a very densely populated country which is among the poorest in the world. This claim has been false for a long time, because the GDP’s 6% rate of increase of Bangladesh dwarfs even that of Hungary. The prime

– Nem. A magyar mérnökök, szakemberek amerikai olaj és gázcégeken, olasz halászati kutatóintézeteken, illetve német vegyipari cégeken keresztül vállalnak munkát. A magyar agy igenis ismert Bangladesben, azonban a mélyponton lévő direkt gazdasági kapcsolatok elenyészőek. Különböző konferenciákon, rendezvényeken gyakran találkozom tudósokkal, mérnökökkel, tanárokkal, szóval van kapcsolat. Sajnálatos, hogy a nemzetközi multik révén kamatoztatott magyar szaktudás nem tud megjeleni a közvetlen magyar-bangladesi kereskedelmi kapcsolatokban.

■ **A tiszteletbeli konzulok tevékenységét, feladatát rendelet szabályozza. Elsődleges feladatai közé tartozik többek között az államok közötti kereskedelmi, gazdasági, kulturális, tudományos és idegenforgalmi kapcsolatok fejlesztésének előmozdítása. A rendeletben előírtakat milyen módon tudja kamatoztatni tiszteletbeli konzuli munkája során?**

– Gyakorlatilag semmilyen módon. A már említett '63-as Bécsi Egyezmény a konzuli te-

vékenységnek keretet ad, ennek van magyar rendeleti kihirdetése. Az Egyezmény egyes elemei mára már kicsit idejét-múltak, olyan példák, mint a vámentesen behozható zászló, pecsétnyomó. Ma már ilyenről nem, hanem gépkocsiról, számítástechnikáról, internet-előfizetésről, telekommunikációról stb. beszélünk. Az Egyezmény modernizálása nem tisztünk és lehetőségünk. 2003 novemberéig a Magyar Köztársaság a nemzetközi normáknak és a kornak megfelelően alkalmazta az Egyezményt, azonban ezen időszakról kezdve a mai napig Magyarországon a KÜM igazolványon kívül visszaállt a rendszer az 1963-ban megfogalmazott adható/alkalmazható könnyítések szintjére. A napi feladatainkat a küldő ország határozza meg. Ez nem a fogadó ország rendeleteitől függ. Nem található és nem is lehetséges olyan magyar rendelet, ami meghatározhatja, hogy a küldő országom milyen feladatokkal bízhat meg. Én becsülettel úgy teszem a dolgomat, hogy közben magyar állampolgár vagyok, a magyar érdekek semmiképp nem sérülhetnek, de azt, hogy a fogadó ország hogyan tudja ren-

deletileg szabályozni?... Mára maximum arról tudunk beszélni, hogy merre álljon a képviselő a zászló, de igazából erről sem, mert számomra ez is Banglades határozhatja csak meg. A magyar törvényeket be kell tartani, ez nem kérdés, ez más. Amennyiben olyan – és ezt bármelyik kolléga nevében is mondhatom – kérésre kapnánk a küldő országtól, amely sértené a magyar belügyeket, érdekeket, ezek elől erkölcsileg, diplomáciailag is elhajolnánk. Itt is megemlíteném – a teljesség igénye nélkül –, hogy a nemzetközileg szokásos könnyítések helyett törvényi szöveg-környezetben (PM, ÁFA tv.) került Magyarországon kimondásra hogy 2008. január 1-től van hivatásos konzuli képviselet. Ezek szerint van nem hivatásos képviselet is. A Bécsi Egyezményben nincs. Az Egyezmény nem kezeli egy tekintet alatt a képviseletet és annak vezetőjét. Látszik, hogy a magyar rendeleti környezet nem éppen segítőkész a tiszteletbeli konzulok amúgy ellenszolgáltatás nélkül végzett tevékenysége kapcsán, nem könnyíti meg a munkánkat semmilyen tekintetben.

Molnár Márta

task would be to restore the country's image, but Hungarians do not seem to be receptive in this sense, while the USA, the UK, Germany and Italy are good examples for the opposite. This is a difficult task. I try to tell everyone that there are 141 million people living in Bangladesh, and the economic development that surpasses Hungary is produced by around 3 million. So, if someone has a job and is willing to work, then he or she can become an effective part of the international economy."

■ **"Do people in Bangladesh know anything about Hungarians?"**

"They know that Hungary is a country in Europe. There is a level of society who use cell phones and internet access. (It is also worth noting that GSM mobile phones were available in Bangladesh before Hungary.) The people who have access to information know about us."

■ **"Do you have an estimate of the number of Bangladeshi people in Hungary?"**

"This is difficult to guess because they have no obligation to report to the consulate and neither do they have an established community like Afghan, Iraqi and Chinese people do."

■ **"Are there Bangladeshi students in our universities?"**

"There are some, but not too many. I think there may be around 10-15 people, which is why we cannot say that there is a community. In addition, there may be another ten or so

people who have already received Hungarian citizenship or an establishment license. They used to be students but are currently teachers, doctors and engineers."

■ **"Is Bangladesh a target for Hungarians looking for work?"**

"No, it is not. Hungarian engineers and experts apply for jobs through American oil companies, Italian marine research institutes and German chemical companies. The power of Hungarian minds is definitely well known in Bangladesh, but direct economic contacts are scarce. I often meet scientists, engineers and teachers at different events and conferences, so there is some contact. Unfortunately, the Hungarian expertise brought to Bangladesh through international companies cannot be reflected in direct trade contacts between the two countries."

■ **"The tasks and activities of honorary consuls are covered by regulations. Their primary duties include promoting trade, tourism, economic and scientific relations between the two countries. Could you utilize these guidelines during your work as honorary consul?"**

"Practically I could not. The aforementioned '63 Vienna Convention provides the framework for consular activities and this was set down as a regulation here in Hungary. Some elements of the Convention are out of date, like the tax free import of flags and seals. Instead of these, right now we are concerned with motor vehicles, IT, internet, telecommunication, etc. We have neither the obligation nor the authorization to

update the Convention. Up until 2003, Hungary has used the Convention in compliance with the requirements of the age, but since then, Hungary has reverted to the utilization of the 1963 system of alleviations, except for the KÜM (Ministry of Foreign Affairs) ID. Our daily tasks are determined by the commissioning country, independently from regulations in the host country. There is no Hungarian regulation on the tasks I could receive from my commissioning country, as no such thing can exist. I do my duties as a Hungarian citizen, without damaging Hungarian interests, but as to regulations from the host country, all that is open to discussion today is which way the flag should face at the consulate, or even less, because in my case, even this is regulated by Bangladesh. Needless to say, we have to abide by the laws of Hungary, but that is a different issue. Should we get a request from the commissioning country that would be against the interests of Hungary, we would avoid complying both diplomatically and morally, and none of my colleagues would do otherwise. I would like to mention that instead of providing the usual aids, in Hungary, the existence of official consular representation, beginning at January 1, 2008 was declared in a legal context (in the VAT law by the Ministry of Finance). This suggests that unofficial consular representation also exists. The Vienna Convention includes no such thing and it does not treat the representative institution and its head the same way. We can clearly see that Hungarian regulations are not too helpful to the work that we honorary consuls do, by the way, completely free of charge. They do not make our job easier in any ways."